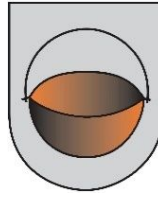


URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **370**

**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

ib/tw

03.09.2026

18:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
X	
X	
	X

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 8)

Punto 8)

Gewährung eines Beitrages für das Jahr 2026 für die Abhaltung der Veranstaltung "Bsunderer Markt"

Concessione di un contributo per l'anno 2026 per l'organizzazione dell'evento "Bsunderer Markt"

Die Freiwillige Feuerwehr St. Nikolaus, mit Sitz in Kaltern, Heppenheimer Straße 31/A, hat durch den Kommandanten, Andergassen Alex, mit Ansuchen Prot. Nr. 19785 vom 02.03.2026 die Gemeindeverwaltung um die Gewährung eines einmaligen Beitrages für das Jahr 2026 für die Abhaltung der Veranstaltung „Bsunderer Morkt“, am 08.Dezember diesen Jahres in St. Nikolaus, ersucht.

Es wird Einsicht genommen in den Art.1 der von dieser Gemeinde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 74 vom 16.12.2013 neu erlassenen Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, aufgrund welchem „Laufende Beiträge“, „Einmalige Beiträge“, „Investitionsbeiträge“, „Beiträge zur Schaffung von Vermögensgütern zugunsten Dritter“ und „Beiträge für Sachleistungen“ gewährt werden können.

Vom Gesuchsteller wurden, wie vom Art. 5, Absatz 2, der obgenannten Verordnung vorgesehen, die notwendigen Unterlagen vorgelegt.

Es wird Einsicht genommen in den Finanzierungsplan, aus welchem ein Fehlbetrag in der Höhe von 1.400,00.- Euro hervorgeht.

Die Veranstaltung „Bsunderer Morkt“ wird neben der SVP Ortsgruppe St. Nikolaus und den Niklaser Frauen von der Freiwilligen Feuerwehr St. Nikolaus mitorganisiert. Durch diesen Markt treffen sich alle zwei Jahre lokale Kunsthandwerker und Bauernmarktler aus ganz Südtirol und beleben das malerische Örtchen St. Nikolaus. Dieser Markt ist ein Tag für die ganze Familie und bietet etwas Besinnliches zu den hektischen Einkaufstagen. Da der Reinerlös einem wohltätigen Zweck zugeführt wird und Familien aus Kaltern unterstützt werden, wird es vom Gemeindeausschuss als angebracht erachtet, einen Beitrag in der Höhe von 700,00 Euro für die Veranstaltung „Bsunderer Morkt“ in St. Nikolaus für das Jahr 2026 zu gewähren.

Es wird Einsicht genommen in die Absätze 125 und ff. des Art. 1 des Gesetzes vom 4. August 2017, Nr. 124, erneuert durch Art. 35 des Gesetzes Nr. 34 vom 30.04.2019, welche vorsehen, dass Vereine, Stiftungen bzw. Onlus-Körperschaften, welche wirtschaftliche Beziehungen mit öffentlichen Körperschaften haben und Beiträge in der Höhe von mehr als 10.000,00 Euro von diesen erhalten, auf der eigenen Homepage innerhalb 30.06. des darauffolgenden Jahres veröffentlichen müssen.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

I Vigili del Fuoco Volontari di San Nicolò, con sede a Caldaro, via Heppenheim 31/A, tramite il comandante Andergassen Alex, con domanda prot. n. 19785 del 02.03.2026 hanno chiesto all'amministrazione comunale la concessione di un contributo in una tantum per l'anno 2026 per l'organizzazione dell'evento "Bsunderer Morkt" l'8 dicembre di quest'anno a San Nicolò.

Visto l'art. 1 del nuovo regolamento di questo Comune emanato con delibera consiliare n. 74 del 16.12.2013, per la concessione di contributi, in base al quale possono essere concessi "contributi correnti", "contributi una tantum", "contributi in conto capitale", "contributi per la creazione di beni patrimoniali a favore di terzi" e "contributi per prestazioni in natura".

Dal richiedente sono stati presentati i documenti necessari, come previsto dall'art. 5, paragrafo 2, del regolamento sopraindicato.

Visto il piano di finanziamento, dal quale risulta un deficit di 1.400,00.- Euro.

L'evento "Bsunderer Morkt" è organizzato dal gruppo locale SVP di San Nicolò, dalle "Niklaser Frauen" e dai vigili del fuoco volontari di San Nicolò. Ogni due anni, questo mercato riunisce artigiani locali e commercianti del mercato contadino provenienti da tutto l'Alto Adige e anima il pittoresco villaggio di San Nicolò. Questo mercato è una giornata adatta a tutta la famiglia e offre qualcosa di contemplativo alle frenetiche giornate di shopping. Poiché il ricavato netto viene devoluto in beneficenza e vengono sostenute le famiglie di Caldaro, la Giunta comunale ritiene opportuno concedere un contributo per l'importo di 700,00 Euro per l'organizzazione dell'evento "Bsunderer Morkt" per l'anno 2026.

Presa visione nei commi 125 e seguenti dell'art. 1 della Legge 4 agosto 2017, n. 124, rinnovato dall'art. 35 della Legge n. 34 del 30.04.2019, che prevedono l'obbligo per le associazioni, le fondazioni e le onlus, che intrattengono rapporti economici con enti pubblici, di pubblicare sui propri siti i dati dei contributi e delle sovvenzioni ricevuti dagli stessi per l'importo maggiore di 10.000,00 Euro, sui propri siti internet entro il 30.06. dell'anno successivo.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *W1uWPazBqOSOt-Slc1anoUGCRGnoRCm2rPla4WetO6B8=* und *vS-Co9KnlgdhCHRh6RLT0cABI0mIMs4svnxUbEcCS2Tg=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 03.09.2026 und 03.09.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S :

1. Der Freiwilligen Feuerwehr St. Nikolaus, Steuernummer 94025290217, mit Sitz in Kaltern, Heppenheimer Straße 31/A, wird vorbehaltlich der Überprüfung der Einhaltung der Bestimmungen gemäß Gesetz Nr. 124/2017, Art. 1, Abs. 125-129, erneuert durch Art. 35 des Gesetzes Nr. 34 vom 30.04.2019, ein Beitrag für das Jahr 2026 für die Abhaltung der Veranstaltung „Bsunderer Morkt“ am 08. Dezember diesen Jahres in St. Nikolaus, in der Höhe von 700,00 Euro gewährt.

2. Es wird festgestellt, dass obgenannter Beitrag einmalig für die Abhaltung der Veranstaltung „Bsunderer Morkt“ in St. Nikolaus im Dezember diesen Jahres ausbezahlt wird.

3. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo			Kapitel Capitolo	Betrag Importo
2026	1431/2026	110100	Feuerwehr/Zivilschutz Vigili fuoco/protezione civile	11011.04.40100	Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	700,00 €

4. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *W1uWPazBqOSOt-Slc1anoUGCRGnoRCm2rPla4WetO6B8=* e *vS-Co9KnlgdhCHRh6RLT0cABI0mIMs4svnxUbEcCS2Tg=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 03.09.2026 e del 03.09.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Ai Vigili del Fuoco Volontari di San Nicolò, codice fiscale 94025290217, con sede a Caldaro, via Heppenheimer, 31/A, viene concesso previo controllo sul rispetto della L. n. 124/2017, Art. 1, commi 125-129, rinnovato dall'art. 35 della Legge n. 34 del 30.04.2019, un contributo per l'anno 2026 di 700,00 Euro per l'organizzazione dell'evento "Bsunderer Morkt" l'8 dicembre di quest'anno a San Nicolò.

2. Si dá atto che il contributo sopracitato viene concesso solamente per una volta per l'organizzazione dell'evento "Bsunderer Morkt" a San Nicolò al dicembre di quest'anno.

3. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo			Kapitel Capitolo	Betrag Importo
2026	1431/2026	110100	Feuerwehr/Zivilschutz Vigili fuoco/protezione civile	11011.04.40100	Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	700,00 €

4. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)